



VdS Schadenverhütung GmbH • Amsterdamer Straße 172-174 • D-50735 Köln

Notifizierte Zertifizierungsstelle für Bauprodukte • Kenn-Nummer 0786  
Notified Certification Body for Construction Products • Registration No. 0786

# EG-Konformitätszertifikat EC-Certificate of Conformity

0786 – CPD - 20939

Gemäß der Richtlinie 89/106/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 21. Dezember 1988 zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten über Bauprodukte (Bauproduktenrichtlinie – CPD), geändert durch die Richtlinie 93/68/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 22. Juli 1993, wird hiermit bestätigt, dass das Bauprodukt

In compliance with the Directive 89/106/EEC of the Council of European Communities of 21 December 1988 on the approximation of laws, regulations and administrative provisions of the Member States relating to the construction products (Construction Products Directive - CPD), amended by the Directive 93/68/EEC of the Council of European Communities of 22 July 1993, it has been stated that the construction product

**Übertragungseinrichtung  
comXline 1516 (GSM)**

**Alarm transmission equipment  
comXline 1516 (GSM)**

(Produktmerkmale siehe Anlage 1)

(Product parameters see appendix 1)

in Verkehr gebracht durch

placed on the market by

**Telenot Electronic GmbH  
Wiesentalstr. 42 - 44  
DE 73434 Aalen**

und erzeugt im Herstellwerk

and produced in the factory

**Telenot Electronic GmbH  
Wiesentalstr. 42 - 44  
DE 73434 Aalen**

durch den Hersteller einer werkseigenen Produktionskontrolle sowie zusätzlichen Prüfungen von im Werk entnommenen Proben nach festgelegtem Prüfplan unterzogen wird und dass die notifizierte Stelle VdS Schadenverhütung GmbH eine Erstprüfung der relevanten Eigenschaften des Produkts, eine Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durchgeführt hat und eine laufende Überwachung, Beurteilung und Anerkennung der werkseigenen Produktionskontrolle durchführt.

is submitted by the manufacturer to a factory production control and to the further testing of samples taken at the factory in accordance with a prescribed test plan and that the notified body VdS Schadenverhütung GmbH has performed the initial type-testing for the relevant characteristics of the product, the initial inspection of the factory and of the factory production control and performs the continuous surveillance, assessment and approval of the factory production control.

Dieses Zertifikat bescheinigt, dass alle Vorschriften über die Bescheinigung der Konformität und die Leistungseigenschaften, beschrieben im Anhang ZA der Norm(en)

This certificate attests that all provisions concerning the attestation of conformity and the performances described in the Annex ZA of the standard

**EN 54-21: 2006**

angewendet wurden und dass das Produkt alle darin vorgeschriebenen Anforderungen erfüllt.

were applied and that the product fulfils all the prescribed requirements.

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 08.02.2010 ausgestellt und gilt solange, wie die Festlegungen in der angeführten harmonisierten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder die werkseigene Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert werden.

This certificate was first issued on 08.02.2010 and remains valid as long as the conditions laid down in the harmonised technical specification in reference or the manufacturing conditions in the factory or the FPC itself are not modified significantly.

Köln, 08.02.2010

(i. V. Hesels)

Leiter der Zertifizierungsstelle  
Head of Certification Body





**Anlage 1 (Seite 1/1) zu EG-Konformitätszertifikat  
Annex 1 (Page 1/1) to EC-Certificate of Conformity**

**0786 – CPD – 20939**

**08.02.2010**

**Produktmerkmale / product parameters**

---

**Übertragungseinrichtungen für Brand- und Störungsmeldungen zur Verwendung in Brandmeldeanlagen**

**Ausführung:**

comXline 1516 (GSM) Typ 1 oder Typ 2 in Abhängigkeit von der Parametrierung

Gehäusevarianten S3 Art.-Nr. 100072038 (weiss), Art.-Nr. 400072038 (silber)

Gehäusevarianten S8 Art.-Nr. 100072036 (weiss), Art.-Nr. 400072036 (silber)

**Anwendungsbereich:**

- zur Anschaltung an IP-Netze unter Verwendung des TC-Protokolls
- zur Anschaltung an GSM-Datenfunkverbindung

Die Angaben des Herstellers Dokument 61263-911-3(3) „Technische Beschreibung comXline 1516/2516“ und Dokument 60426-811-50 „Wichtige Hinweise“ sind zu beachten.

Die Übertragungseinrichtung muss unmittelbar neben der Brandmelderzentrale angebracht werden. Die Brandmelderzentrale muss den Erhalt der Empfangsbestätigung der Alarmempfangsstelle sowie die Störungsmeldungen der Übertragungseinrichtung anzeigen.

---

**Alarm transmission and fault warning routing equipment for use in fire detection and fire alarm systems**

**Design:**

comXline 1516 (GSM) type 1 or type 2 depending on setup parameters

enclosures S3 art. no. 100072038 (white), art. no. 400072038 (silver)

enclosures S8 art. no. 100072036 (white), art. no. 400072036 (silver)

**Scope:**

- to be connected to IP based network using TC protocol
- to be connected to GSM data radio interconnection

Information given by the manufacturer as document 61263-911-3(3) "Technische Beschreibung comXline 1516/2516" and document 60426-811-50 "Wichtige Hinweise" shall be considered.

The routing equipment shall be installed side by side to fire alarm receiving centre. The fire control and indicating panel shall display received acknowledgement signals from fire alarm receiving centre as well as shall display common fault transmission of routing equipment.

---



# ORSZÁGOS FORDÍTÓ ÉS FORDÍTÁSHITELESÍTŐ IRODA

National Office for Translations and Attestations Company Limited  
Nationale Amtsstelle für Übersetzungen und Beglaubigungen Aktiengesellschaft

Акционерное общество Венгерское Бюро переводов и заверений  
Bureau National de Traductions et de Legalisations Société Anonyme

H-1062 BUDAPEST, BAJZA U. 52.



Hiteles fordítás nem hitelesített német nyelvű  
fénymásolatról

VdS - VdS Schadenverhütung GmbH, Amsterdamer  
Strasse 172-174, D-50735 Köln -----

Építőipari Termékek Minősítésére Kijelölt Szerve-  
zet -----

(Azonosítószáma: 0786) -----

EK - Megfelelőségi Tanúsítvány -----

0786 - CPD - 20939 -----

Az Európai Közösségek Tanácsának 1993. július 22-i  
keltű 93/68/EGK sz. Irányelvével módosított 1988.  
december 21-i keltű (a tagállamok építőipari ter-  
mékekre vonatkozó jogi és igazgatási előírásainak  
harmonizálására vonatkozó) 89/106/EGK sz. Európai  
Közösségi Tanácsi Irányelvnek ("Építési Termék  
Irányelv - CPD") megfelelően ezennel igazoljuk,  
hogy az alanti építőipari terméket: -----  
comXline 1516 (GSM) tip. távfelügyeleti átviteli  
berendezés -----

(A termék jellemzőit lásd az 1.sz. Mellékletben) --

Forgalmazó: -----

Telenot Electronic GmbH, Wiesentalstr. 42-44, -----

DE-73434 Aalen -----

Gyártási telephely: -----

Telenot Electronic GmbH, Wiesentalstr. 42-44, -----





DE-73434 Aalen-----  
a gyártócég a saját gyártásközi ellenőrzési rendszerében valamint a gyártó üzemben vett minták előre rögzített ellenőrzési terv szerinti kiegészítő vizsgálatait során ellenőrizte, és hogy a VdS Schadenverhütung GmbH cég, mint Kijelölt Szervezet a termék releváns tulajdonságait elsődlegesen bevizsgálta, a gyártó üzem és a gyártásközi ellenőrzési rendszer elsődleges vizsgálatát elvégezte valamint végzi a gyártó üzemben a gyártásközi ellenőrzés folyamatos felügyeletét, minősítését és jóváhagyási adminisztrálását. -----

A jelen Tanúsítvány igazolja, hogy az EN 54-21:2006 sz. szabvány ZA-jelű mellékletében rögzített összes, a megfelelőség igazolására és a teljesítőképességre vonatkozó előírás betartásra került és hogy a termék az azokban elrendelt összes követelménynek megfelel. -----

A jelen Tanúsítvány első ízben 2010.02.08.-án került kibocsátásra és mindaddig érvényben marad, amíg a megnevezett harmonizált műszaki specifikációban a követelmények illetve a gyártó üzemben a gyártási feltételek vagy a gyártónak a saját gyártásközi ellenőrzési rendszere lényegesen meg nem változnak. -----





# ORSZÁGOS FORDÍTÓ ÉS FORDÍTÁSHITELESÍTŐ IRODA

National Office for Translations and Attestations Company Limited  
Nationale Amtsstelle für Übersetzungen und Beglaubigungen Aktiengesellschaft

Акционерное общество Венгерское Бюро переводов и заверений  
Bureau National de Traductions et de Legalisations Société Anonyme

H-1062 BUDAPEST, BAJZA U. 52.

Köln, 2010.02.08. -----

olvashatatlan aláírás: -----

Hesels (helyettesítés keretében), -----

mint a Minősítési Szervezet vezetője -----

Körbélyegző: VdS Schadenverhütung GmbH, CE 0786 ---

VdS -----

Az EK - Megfelelőségi Tanúsítvány 1. sz. Mellékle-

te (1/1. oldal) -----

0786 - CPD - 20939 -----

2010.02.08. -----

A termék jellemzői: -----

Tűzjelző rendszerekhez való tűzjelzési és riasztá-

si jelátviteli berendezések -----

Kivitel: -----

comXline 1516 (GSM) Typ 1 illetve Typ 2, a

parametrálástól függően; -----

Készülékház-változatok: S3 (Cikkszám: 100072038,

fehér) -----

(Cikkszám: 400072038, ezüst) -----

Készülékház-változatok: S8 (Cikkszám: 100072036,

fehér) -----

(Cikkszám: 400072036, ezüst) -----

Felhasználási terület: -----

• TC-protokoll használata melletti rácsatlakozás

az IP-hálózatokra -----





• Rácsatlakozás a GSM rádiójeles adathálózati összeköttetésre; -----

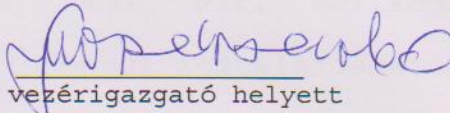
A gyártócég tudnivalóit ("A comXline 1516/2516 műszaki leírása", 61263-911-3(3) sz. dokumentum valamint "Fontos tudnivalók", 60426-811-50 sz. dokumentum) figyelembe kell venni. -----

A jelátviteli berendezést közvetlenül a tűzjelzés központi egysége mellett kell elhelyezni. A központi tűzjelző egységnek meg kell jelenítenie, hogy megkapta a riasztást fogadó egység vételnyugtázását, valamint a jelátviteli berendezés hibáuzeneteit is. -----

13179#/2010

Az Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt. nevében hitelesen bizonyítom, hogy ez a fordítás az idefűzött irat szövegével/szövegének kijelölt részével mindenben megegyezik.

Budapest, 2010 AUG 31

  
a vezérigazgató helyett

